



Министерство науки и образования Российской Федерации  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
«СЕВЕРО-ВОСТОЧНЫЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ  
ИМЕНИ М.К. АММОСОВА»  
(СВФУ)

Нормоконтроль проведен  
«\_12\_» сентября\_2017 г.  
Специалист УМО/деканата  
 / Мултусова С.С.

Утверждаю:  
Директор ИЯКН СВ РФ  
 / Тортоев Г.Г.  
м.п.



**ОПИСАНИЕ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ  
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ  
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

Уровень высшего образования:  
бакалавриат

Направление подготовки  
45.03.01 Филология  
Профиль подготовки: Прикладная филология (якутский, русский языки)

Якутск 2017

## ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

### 1.1. Описание образовательной программы

Код и наименование специальности	45.03.01 Филология
Направленность (профиль) программы	Прикладная филология (якутский, русский языки)
Уровень высшего образования	бакалавриат
Язык (языки), на котором (ых) осуществляется обучение	Якутский язык Русский язык
Управление образовательной программой	Руководитель программы: Герасимова Евдокия Софроновна, к.ф.н., доцент, заведующий кафедрой стилистики якутского языка и русско-якутского перевода ИЯКН СВ РФ. Совет программы: - Собакина Ирина Владимировна, к.ф.н., доцент кафедры стилистики якутского языка и русско-якутского перевода ИЯКН СВ РФ; - Манчурина Лидия Егоровна, к.ф.н., доцент кафедры стилистики якутского языка и русско-якутского перевода ИЯКН СВ РФ.
Основные характеристики образовательной программы	Форма обучения: очная Срок освоения: 4 года Трудоемкость: 240 ЗЕТ Сетевая форма реализации: нет Сведения о применении дистанционных технологий и электронного обучения: - возможность освоения образовательной программы с применением ДОТ и исключительно электронного обучения: [нет]; - возможность освоения части образовательной программы с применением ДОТ и электронного обучения: [да].
Квалификация, присваиваемая выпускникам	Бакалавр
Основные работодатели	Министерство образования РС(Я), ГБУ Республика Саха (Якутия) Национальная вещательная компания «Саха», ООО Центр профессионального перевода

	«Тылбаас», АО «Национальная издательская компания «Бичик» им. С.А. Новгородова» и другие.
Целевая направленность	Выпускники средних общеобразовательных школ, средних специальных учебных заведений
Структура программы	<p>Программа состоит из обязательной части и части, формируемой участниками образовательных отношений (далее соответственно – базовая часть и вариативная часть).</p> <p>Программа бакалавриата состоит из следующих блоков:</p> <p>Блок 1 Дисциплины (модули) – 213 з.е., в том числе базовая часть – 120 з.е., вариативная часть – 93 з.е.</p> <p>Блок 2 Практики – 18 з.е.</p> <p>Блок 3 Государственная итоговая аттестация – 9 з.е.</p>
Цели программы	<p>Миссия программы: формирование и развитие общеуниверситетских, профессиональных и профильных компетенций для установления и поддержания межкультурного диалога с учетом региональных особенностей на основе знания теории и практики частного двустороннего русско-якутского, якутско-русского перевода.</p> <p>Цели программы: формирование и развитие общекультурных и профессиональных компетенций для установления и поддержания межкультурного диалога с учетом региональных особенностей на основе знания теории и практики русско-якутского, якутско-русского двуязычия, подготовка высоко квалифицированных специалистов в области прикладной филологии, занимающихся научно-исследовательской, педагогической, прикладной, проектной и организационно-управленческой деятельностью; развитие у студентов умений осуществлять межкультурную коммуникацию с учетом региональных особенностей в поликультурной среде; в области воспитания – развитие навыков разработки и реализации различного типа проектов, готовности к работе в многонациональном коллективе, в области обучения – свободное владение основными изучаемыми языками (якутским, русским) в его литературной, устной и письменной формах в сфере профессиональной коммуникации.</p>
Характеристики профессиональной деятельности выпускников	Область профессиональной деятельности выпускников: осуществляется в области филологии и гуманитарного знания, языковой, межличностной и межкультурной коммуникации, рекламы, связей с общественностью,

	<p>издательской деятельности в учреждениях сферы образования, культуры, управления, средств массовой информации, судопроизводства, в надзорных органах, в органах исполнительной и законодательной власти. Профиль обеспечивает приобретение профессиональных навыков многоаспектной работы с различными типами текстов (создание, интерпретация, трансформация текстов) и осуществления языковой, межличностной и межнациональной письменной и устной коммуникации.</p> <p>Объектами профессиональной деятельности выпускников: языки (отечественные и иностранные) в их теоретическом и практическом, синхроническом, диахроническом, социокультурном и диалектологическом аспектах; различные типы текстов – письменных, устных и виртуальных; устная и письменная коммуникация.</p> <p>Виды профессиональной деятельности выпускников:  <i>Основные виды профессиональной деятельности:</i>  научно-исследовательская;  прикладная.  <i>Дополнительные виды профессиональной деятельности:</i>  проектная и организационно-управленческая деятельность;  педагогическая.</p> <p>В соответствии с выбранными основными видами профессиональной деятельности данная ОПОП является программой академического бакалавриата.</p>
<p>Требования профессиональных стандартов (при наличии) или ЕКС</p>	<p>Единый квалификационный справочник должностей руководителей, специалистов и служащих. Раздел «Квалификационные характеристики должностей специалистов, осуществляющих работы в сфере переводческой деятельности «Переводчик» (Приложение к приказу Министерства здравоохранения и социального развития Российской Федерации от 16 мая 2012 г. N 547н).</p> <p>Должностные обязанности: Выполняет устные и письменные, полные и сокращенные переводы, обеспечивая при этом соответствие переводов лексическому, стилистическому и смысловому содержанию оригиналов, соблюдение установленных требований в отношении используемых научных и технических терминов и определений. Осуществляет устный перевод во время сопровождения бесед, встреч</p>

	<p>и других мероприятий, проводимых с участием работников и лиц, не владеющих русским языком. Ведет работу по унификации терминов, совершенствованию понятий и определений по тематике переводимых текстов, учету и систематизации выполненных переводов, аннотаций, рефератов.</p>
<p>Требования к результатам освоения программы (в соответствии с ФГОС ВО и указанием дополнительных компетенций)</p>	<p>В результате освоения программы ООП бакалавриата у выпускников должны быть сформированы общекультурные, общепрофессиональные компетенции:</p> <p>способность использовать основы философских знаний для формирования мировоззренческой позиции (ОК-1);</p> <p>способность анализировать основные этапы и закономерности исторического развития общества для формирования гражданской позиции (ОК-2);</p> <p>способность использовать основы экономических знаний в различных сферах жизнедеятельности (ОК-3);</p> <p>способность использовать основы правовых знаний в различных сферах жизнедеятельности (ОК-4);</p> <p>способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия (ОК-5);</p> <p>способность работать в коллективе, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия (ОК-6);</p> <p>способность к самоорганизации и самообразованию (ОК-7);</p> <p>способность использовать методы и средства физической культуры для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности (ОК-8);</p> <p>способность использовать приемы первой помощи, методы защиты в условиях чрезвычайных ситуаций (ОК-9);</p> <p>способность использовать основные положения и методы социальных и гуманитарных наук (наук об обществе и человеке), в том числе психологии и педагогики, в различных сферах жизнедеятельности (ОК-10);</p> <p>способность демонстрировать представление об истории, современном состоянии и перспективах развития филологии в целом и ее конкретной (профильной) области (ОПК-1);</p>

	<p>способность демонстрировать знание основных положений и концепций в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации (ОПК-2);</p> <p>способность демонстрировать знание основных положений и концепций в области теории литературы, истории отечественной литературы (литератур) и мировой литературы; представление о различных жанрах литературных и фольклорных текстов (ОПК-3);</p> <p>владение базовыми навыками сбора и анализа языковых и литературных фактов, филологического анализа и интерпретации текста (ОПК-4);</p> <p>свободное владение основным изучаемым языком в его литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке (ОПК-5);</p> <p>способность решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-коммуникационных технологий и с учетом основных требований информационной безопасности (ОПК-6);</p> <p>способность применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности (ПК-1);</p> <p>способность проводить под научным руководством локальные исследования на основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов (ПК-2);</p> <p>владение навыками подготовки научных обзоров, аннотаций, составления рефератов и библиографий по тематике проводимых исследований, приемами библиографического описания; знание основных библиографических источников и поисковых систем (ПК-3);</p> <p>владение навыками участия в научных дискуссиях, выступления</p> <p>с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального (размещение в информационных сетях) представления материалов собственных исследований (ПК-4);</p>
--	--

способность к проведению учебных занятий и внеклассной работы по языку и литературе в общеобразовательных и профессиональных образовательных организациях (ПК-5);  
умением готовить учебно-методические материалы для проведения занятий и внеклассных мероприятий на основе существующих методик (ПК-6);  
готовностью к распространению и популяризации филологических знаний и воспитательной работе с обучающимися (ПК-7);  
владение базовыми навыками создания на основе стандартных методик и действующих нормативов различных типов текстов (ПК-8);  
владение базовыми навыками доработки и обработки (например, корректура, редактирование, комментирование, реферирование, информационно-словарное описание) различных типов текстов (ПК-9);  
владением навыками перевода различных типов текстов (в основном научных и публицистических, а также документов) с иностранных языков и на иностранные языки; аннотирование и реферирование документов, научных трудов и художественных произведений на иностранных языках (ПК-10);  
владение навыками участия в разработке и реализации различного типа проектов в образовательных, научных, и культурно-просветительских организациях, в социально-педагогической, гуманитарно-организационной, книгоиздательской, массмедийной и коммуникативной сферах (ПК-11);  
способность организовать самостоятельный профессиональный трудовой процесс; владение навыками работы в профессиональных коллективах; способностью обеспечивать работу данных коллективов соответствующими материалами при всех вышеперечисленных видах профессиональной деятельности (ПК-12);  
Специальные компетенции:  
владением навыками перевода различных типов текстов (публицистического, художественного, официально-делового, научного стилей) с русского на якутский язык (СК-1);  
владением навыками перевода различных типов текстов (публицистического, художественного,

	<p>официально-делового, научного стилей) с якутского на русский язык (СК-2);</p> <p>Университетские компетенции:</p> <p>способность использовать правовые нормы и гарантии устойчивого развития народов Северо-Востока России (УК-3);</p> <p>способность к коммуникации в устной и письменной формах на якутском языке для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия (УК-5).</p>
Дисциплины (модули)	<p>Блок 1 Дисциплины (модули)</p> <p>Б1.Б Базовая часть</p> <p>Б1.Б.1 Философия</p> <p>Б1.Б.2 Иностранный язык</p> <p>Б1.Б.3 Русский язык и культура речи</p> <p>Б1.Б.4 Физическая культура</p> <p>Б1.Б.5 Безопасность жизнедеятельности</p> <p>Б1.Б.6 История</p> <p>Б1.Б.7 Основы права</p> <p>Б1.Б.8 Экономика</p> <p>Б1.Б.9 Основы учебной и научно-исследовательской деятельности</p> <p>Б1.Б.10 Культурология</p> <p>Б1.Б.11 Социология</p> <p>Б1.Б.12 Психология</p> <p>Б1.Б.13 Современные информационные технологии</p> <p>Б1.Б.14 Литературоведческий модуль</p> <p>Б1.Б.14.1 Введение в литературоведение</p> <p>Б1.Б.14.2 Теория литературы</p> <p>Б1.Б.14.3 Устное народное творчество (якутское)</p> <p>Б1.Б.14.4 История русской литературы</p> <p>Б1.Б.14.5 История зарубежной литературы</p> <p>Б1.Б.14.6 История родной (якутской) литературы</p> <p>Б1.Б.15 Языкознание</p> <p>Б1.Б.15.1 Введение в языкознание</p> <p>Б1.Б.15.2 Основы филологии</p> <p>Б1.Б.15.3 Введение в теорию коммуникации</p> <p>Б1.Б.15.4 Основной (якутский) язык</p> <p>Б1.Б.15.5 Стилистика и культура родной (якутской) речи</p> <p>Б1.Б.15.6 Практический курс русского языка</p> <p>Б1.Б.16 Педагогика</p> <p>Б1.Б.17 Методика преподавания якутского языка</p> <p>Б1.Б.18 Методика преподавания якутской литературы</p>



Б1.В.ОД.1.1. Прикладная филология (теория и методика)

Б1.В.ОД.1.2. Русский язык в билингвальном пространстве РС(Я)

Б1.В.ОД.1.3 Практический курс сопоставительной лексики и фразеологии

Б1.В.ОД.1.4 Практический курс сопоставительной грамматики

Б1.В.ОД.1.5 Лингвистический аспект русско-якутского двуязычия

Б1.В.ОД.1.6 Теоретические основы якутско-русского двуязычия

Б1.В.ОД.1.7 Общая теория перевода

Б1.В.ОД.1.8 Филологическое обеспечение устной коммуникации

Б1.В.ДВ Дисциплины по выбору

Физическая культура и спорт

Б1.В.ДВ.1.1 Компьютерные технологии в филологии

Б1.В.ДВ.1.2 Адаптивные компьютерные технологии в инклюзивном образовании (для обучающихся с проблемами зрения)

Б1.В.ДВ.2.1 Якутский язык и литература

Б1.В.ДВ.2.2 Якутский язык в профессиональной деятельности

Б1.В.ДВ.3.1 Правовое обеспечение развития народов Севера

Б1.В.ДВ.3.2 Этноконфликтология

Б1.В.ДВ.4.1 История билингвизма в Якутии

Б1.В.ДВ.4.2 История функционирования языков в поликультурном пространстве РС(Я)

Б1.В.ДВ.5.1 Сопоставительная стилистика

Б1.В.ДВ.5.2 Основы якутской терминологии

Б1.В.ДВ.6.1 Фразеология делового стиля

Б1.В.ДВ.6.2 Синтаксис научного стиля

Б1.В.ДВ.7.1 Лингвофольклористика

Б1.В.ДВ.7.2 Язык эпических текстов

Б1.В.ДВ.8.1 Специфика якутского художественного дискурса

Б1.В.ДВ.8.2 Стих и язык

Б1.В.ДВ.9.1 Филологический анализ текста

Б1.В.ДВ.9.2 Методы сравнительного анализа текста

Б1.В.ДВ.10.1 Основы профессиональной коммуникации

Б1.В.ДВ.10.2 Филологическая теория коммуникации

Практики	<p>Б2.У.1 Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков</p> <p>Б2.П.1 Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности</p> <p>Б2.П.2 Педагогическая практика</p> <p>Б2.П.3 Преддипломная практика</p> <p>Б2.П.4 Научно-исследовательская работа</p>
Государственная итоговая аттестация	<p>Б3.Г.1 Подготовка и сдача государственного экзамена</p> <p>Б3.Д.1 Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты</p>
Практическая подготовка	<p>Образовательная деятельность в форме практической подготовки организована при реализации следующих учебных предметов, курсов, дисциплин (модулей) практик, иных компонентов образовательной программы, предусмотренных учебным планом:</p> <p>Б1.В.ОД.1.3 Практический курс сопоставительной лексики и фразеологии</p> <p>Б1.В.ОД.1.4 Практический курс сопоставительной грамматики</p> <p>Б1.В.ОД.1.8 Филологическое обеспечение устной коммуникации</p> <p>Б1.В.ДВ.9.1 Филологический анализ текста</p> <p>Б2.У.1 Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков</p> <p>Б2.П.1 Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности</p> <p>Б2.П.2 Педагогическая практика</p> <p>Б2.П.3 Преддипломная практика</p> <p>Б2.П.4 Научно-исследовательская работа</p>
Сведения о профессорско-преподавательском составе, необходимом для реализации образовательной программы	<p>Квалификация руководящих и научно-педагогических работников организации соответствует квалификационным характеристикам, установленным в Едином квалификационном справочнике должностей руководителей, специалистов и служащих, разделе «Квалификационные характеристики должностей руководителей и специалистов высшего профессионального и дополнительного профессионального образования», утвержденном приказом Министерства здравоохранения и социального развития Российской Федерации от 11 января 2011 г. № 1 н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 23 марта 2011 г., регистрационный № 20237) и профессиональным стандартам (при наличии).</p>

	<p>Доля штатных научно-педагогических работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок) составляет 67,5 % от общего количества научно-педагогических работников организации, что соответствует требованию ФГОС не менее 50 процентов.</p> <p>Доля научно-педагогических работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок) имеющих образование, соответствующее профилю преподаваемой дисциплины (модуля), в общем числе научно-педагогических работников, реализующих программу бакалавриата составляет 100%, что соответствует требованию ФГОС не менее 70 процентов.</p> <p>Доля научно-педагогических работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок), имеющих ученую степень (в том числе ученую степень, присвоенную за рубежом и признаваемую в Российской Федерации) и (или) ученое звание (в том числе ученое звание, полученное за рубежом и признаваемое в Российской Федерации), в общем числе научно-педагогических работников, реализующих программу бакалавриата составляет 60,8 %, что соответствует требованию ФГОС более 60 процентов.</p> <p>Доля работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок) из числа руководителей и работников организаций, деятельность которых связана с направленностью (профилем) реализуемой программы бакалавриата (имеющих стаж работы в данной профессиональной области не менее 3 лет) в общем числе работников, реализующих программу бакалавриата составляет 6,4%, что соответствует требованию ФГОС более 5 процентов.</p>
<p>Электронно-библиотечные системы и электронная информационно-образовательная среда</p>	<p>При реализации программы бакалавриата каждый обучающийся в течении всего периода обучения обеспечен индивидуальным неограниченным доступом к нескольким электронно-библиотечным системам и электронной информационно-образовательной среде СВФУ. Электронно-библиотечные системы и электронная информационно-образовательная среда СВФУ обеспечивают возможность доступа, обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», как на территории СВФУ, так и вне её. Функционирование электронной информационно-</p>

	образовательной среды обеспечивается соответствующими средствами информационно-коммуникационных технологий и квалификацией работников, её использующих и поддерживающих.
Материально-техническая база и учебно-методическое обеспечение	СВФУ располагает материально-технической базой, учебно-методическим обеспечением, необходимым комплектом лицензионного программного обеспечения и электронными библиотечными системами. Библиотечный фонд СВФУ укомплектован печатными изданиями из расчета не менее 50 экземпляров каждого издания из основной литературы, перечисленных в рабочих программах дисциплин (модулей), практик. И не менее 25 экземпляров дополнительной литературы на 100 обучающихся.
Ведущие преподаватели	Илларионов В.В. – д.ф.н., профессор кафедры фольклора и культуры ИЯКН СВ РФ; Филиппов Г.Г. – д.ф.н., профессор кафедры якутского языка ИЯКН СВ РФ; Огорокова В.Б. – д.ф.н., профессор кафедры якутской литературы ИЯКН СВ РФ; Башарина З.К. – д.ф.н., профессор кафедры якутской литературы ИЯКН СВ РФ; Васильева С.П. – к.ф.н., доцент кафедры стилистики якутского языка и русско-якутского перевода ИЯКН СВ РФ; Васильева А.А. – к.ф.н., доцент кафедры стилистики якутского языка и русско-якутского перевода ИЯКН СВ РФ; Герасимова Е.С. - к.ф.н., доцент кафедры стилистики якутского языка и русско-якутского перевода ИЯКН СВ РФ; Манчурина Л.Е. – к.ф.н., доцент кафедры стилистики якутского языка и русско-якутского перевода ИЯКН СВ РФ; Собакина И.В. – к.ф.н., доцент кафедры стилистики якутского языка и русско-якутского перевода ИЯКН СВ РФ; Ефремова Н.А. – к.ф.н., доцент кафедры стилистики якутского языка и русско-якутского перевода ИЯКН СВ РФ; Иванова С.В. – к.ф.н., доцент кафедры стилистики якутского языка и русско-якутского перевода ИЯКН СВ РФ;

Перечень вступительных испытаний	Прием абитуриентов по результатам ЕГЭ: Русская литература (ЕГЭ), русский язык (ЕГЭ), профессиональное испытание.
Контакты	Заведующий кафедрой стилистики якутского языка и русско-якутского перевода ИЯКН СВ РФ Герасимова Евдокия Софроновна, к.ф.н., доцент. р.б. 49-67-50, моб.т.: 8-9618695456, e-mail: ksip219@mail.ru